

181/81-82 1755 September^{12.}, Bagneux

Schreiben von Beat Franz Plazidus Zurlauben und Marie-Florimonde de Pinchène an Beat Fidel Zurlauben v.a. betreffend die Geburt von dessen Sohn

B De Zurlauben¹ teilt seinem Neffen, Brigadier Zurlauben², mit, dass er soeben von de Reding³, dem Lieutenant-Colonel im Schweizer Regiment Monnin⁴, erfahren hat, dass sich Bossard, der Fähnrich in der Kompanie Landtwing⁵, aus dem Dienst zurückzieht. Zurlauben sieht die Gelegenheit, endlich Schnyder⁶, den der Adressat kennt, zu placieren. Er geht davon aus, dass Landtwing nichts gegen diesen tüchtigen Cousin einzuwenden hat. Der Adressat soll sich bei Landtwing dafür einsetzen.

Zurlauben beglückwünscht den Adressaten zur Geburt eines Sohns⁷. Er freut sich auch über das Wohlbefinden der Mutter⁸ nach der schwierigen Geburt. Zurlauben lässt Herrn und Frau Kolin⁹ grüssen. Der Adressat soll die Tauf-Ehrungen wie besprochen ausführen und sich um den Hof¹⁰ kümmern. Zurlauben erwartet von seiner Schwester¹¹ und Brandenburg¹² weitere Schikanen. Er misstraut ihnen, da sie nicht sehr weit überlegen. Zurlauben versteht nicht, warum Brandenburg es zulässt, dass sein Sohn¹³ eine derart lange Reise machen kann, ohne das dazu nötige Geld zuzusichern. Zurlauben will nicht alle Briefe, die er von ihm bekommt, beantworten. Den vierten Brief legt er bei¹⁴.

Zurlauben erinnert den Adressaten daran, ihm in seinem letzten Brief¹⁵ mitgeteilt zu haben, dass er zwölf Mann für die Garde braucht. Er erwartet zudem das Vollmachts-Formular zur Unterzeichnung.

Die zweite Verfasserin¹⁶ schliesst sich den Glückwünschen zur Geburt des Sohns des Adressaten an. Sie freut sich sehr, dessen Taufpatin zu sein. Sie lässt Frau Zurlauben, deren Strapazen sie in Gedanken teilt, Herrn und Frau Kolin, Herrn Landtwing und die Schwester¹⁷ des Adressaten grüssen. Sie hofft, bald mehr über die Mutter und das Kind zu erfahren.

¹ Beat Franz Plazidus Zurlauben, Identifikation anhand von Schriftvergleich.

² Beat Jakob Anton Zurlauben, dessen Post gemäss Adresse an Jakob Ludwig Göldlin, den Wirt im weissen Rössli in Luzern, adressiert ist.

³ Anton Sebastian Reding.

⁴ Jean-François de Monnin.

⁵ Johann Franz Anton Fidel Landtwing.

⁶ Fidel Anton Schnyder von Wartensee.

-
- ⁷ Beat Jakob Johann Fidel Alois Zurlauben.
-
- ⁸ Maria Barbara Helena Elisabeth Kolin.
-
- ⁹ Johann Jakob Kolin und Maria Elisabeth Landtwing.
-
- ¹⁰ Zurlaubenhof in Zug.
-
- ¹¹ Maria Helena Barbara Zurlauben.
-
- ¹² Jakob Bernhard Brandenburg.
-
- ¹³ Beat Jakob Josef Felix Brandenburg.
-
- ¹⁴ Wahrscheinlich handelt es sich dabei um den unter Zurlaubiana AH 178/50 erhaltenen Brief.
-
- ¹⁵ S. Zurlaubiana AH 179/269.
-
- ¹⁶ Marie-Florimonde de Pinchène. Identifikation anhand von Schriftvergleich.
-
- ¹⁷ Maria Franziska Verena Antoinetta Zurlauben.
-

AH 181, Bl. 197-198 • Bl. 198^v nur Adresse mit Siegel.
Original, in französischer Sprache.
